

on the day preceding the date of coming into force of the order, the Government shall designate, on the recommendation of the Minister of Justice, the municipal court to have jurisdiction in the territory of the municipality resulting from the amalgamation;

WHEREAS it is expedient to designate cour municipale commune de la Ville de Shawinigan as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Shawinigan and that the name of the common municipal court be “Ville de Shawinigan Common Municipal Court”;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT cour municipale commune de la Ville de Shawinigan be designated as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Shawinigan and that the name of the common municipal court be “Ville de Shawinigan Common Municipal Court”;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4751

Gouvernement du Québec

O.C. 1501-2001, 12 December 2001

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

An Act respecting municipal courts
(R.S.Q., c. C-72.01)

Designation of cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières

WHEREAS, in accordance with section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the territories of Ville de Trois-Rivières, Ville de Trois-Rivières-Ouest, Ville de Cap-de-la-Madeleine, Ville de Sainte-Marthe-du-Cap, Ville de Saint-Louis-de-France and Municipalité de Pointe-du-Lac were amalgamated in order to constitute Ville de Trois-Rivières, by Order in Council 851-2001 dated 4 July 2001;

WHEREAS Ville de Trois-Rivières is exclusively served by a local municipal court;

WHEREAS Ville de Trois-Rivières-Ouest, Municipalité de Pointe-du-Lac as well as various other municipalities had submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières-Ouest;

WHEREAS Ville de Cap-de-la-Madeleine, Ville de Sainte-Marthe-du-Cap, Ville de Saint-Louis-de-France and another municipality had submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine;

WHEREAS, under section 18.4 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), enacted by section 31 of chapter 54 of the Statutes of 2000, where more than one municipal court has jurisdiction in the municipalities referred to in the order made pursuant to section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization on the day preceding the date of coming into force of the order, the Government shall designate, on the recommendation of the Minister of Justice, the municipal court to have jurisdiction in the territory of the municipality resulting from the amalgamation;

WHEREAS, under that section, the municipal courts whose chief-places are situated in the territory of one of the municipalities referred to in the order are then deemed to be abolished;

WHEREAS the municipal court designated under the second paragraph of that section has jurisdiction in the territory of the municipalities that are not involved in the amalgamation and which, before the coming into force of this Order in Council, had submitted their territory to the jurisdiction of a municipal court so abolished;

WHEREAS it is expedient to designate cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Trois-Rivières and that the name of the common municipal court be “Ville de Trois-Rivières Common Municipal Court”;

WHEREAS cour municipale de la Ville de Trois-Rivières and cour municipale commune de la Ville de Trois-Rivières-Ouest are deemed to be abolished;

WHEREAS cour municipale commune of the new Ville de Trois-Rivières has jurisdiction in the territory of the municipalities that are not involved in the amalgamation and which, before the coming into force of this Order in Council, had submitted their territory to the jurisdiction of Cour municipale de la Ville de Trois-Rivières-Ouest or cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice :

THAT cour municipale commune de la Ville de Cap-de-la-Madeleine be designated as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Trois-Rivières and that the name of the common municipal court be “Ville de Trois-Rivières Common Municipal Court” ;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4750

Gouvernement du Québec

O.C. 1502-2001, 12 December 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9)

An Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01)

Designation of cour municipale de la Ville de Saint-Jérôme

WHEREAS, in accordance with section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the territories of Ville de Saint-Jérôme, Ville de Bellefeuille, Ville de Saint-Antoine and Ville de Lafontaine were amalgamated in order to constitute Ville de Saint-Jérôme, by Order in Council 1044-2001 dated 12 September 2001 ;

WHEREAS Ville de Saint-Jérôme, Ville de Bellefeuille and Ville de Lafontaine as well as various other municipalities submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune of the former Ville de Saint-Jérôme ;

WHEREAS Ville de Saint-Antoine as well as various other municipalities submitted their territory to the jurisdiction of cour municipale commune de la Ville de Mirabel ;

WHEREAS Ville de Saint-Antoine will be part of the new Ville de Saint-Jérôme from its constitution, that is on 1 January 2002 ;

WHEREAS, under section 18.4 of the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), enacted by section 31 of chapter 54 of the Statutes of 2000, where more than one municipal court has jurisdiction in the municipalities referred to in the order made pursuant to section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization on the day preceding the date of coming into force of the order, the Government shall designate, on the recommendation of the Minister of Justice, the municipal court to have jurisdiction in the territory of the municipality resulting from the amalgamation ;

WHEREAS cour municipale de la Ville de Saint-Jérôme is the only court to have its chief-place in the territory referred to in the amalgamation ;

WHEREAS it is expedient to designate cour municipale commune of the former Ville de Saint-Jérôme as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Saint-Jérôme and that the name of the common municipal court be “Ville de Saint-Jérôme Municipal Court” ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice :

THAT cour municipale commune of the former Ville de Saint-Jérôme be designated as the common municipal court having jurisdiction in the territory of the new Ville de Saint-Jérôme and that the name of the common municipal court be “Ville de Saint-Jérôme Municipal Court” ;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4749